

ist. — Sei recht fleißig (weibl.), wenn du jetzt fegst; wenn du fertig sein wirst, kannst du wieder nach Hause gehen. — Ich bin noch jung und kann noch wachsen; ihr beide seid alt und könnt nicht mehr wachsen. — Ich komme morgen dorthin. — Gott leitet die ganze Welt. — Sie mähen jetzt Korn und nachher Hafer. — Mutter und Tochter spinnen<sup>1)</sup> fleißig und schön. — Die Liebe verträgt alles. — Wer kann das? Das kann niemand.

5.

**Präsens der ersten Konjugation;** Beispiel huknu, huknoš, § 52. — Das Präsens gewisser wendischer Verba muß im Deutschen durch das Futurum übersetzt werden; dies gilt besonders von den Compositis. Wo das im Folgenden zu geschehen hat, ist in Klammern (fut.) beigelegt. Auch das deutsche Präsens hat ja bisweilen futurischen Sinn, z. B.: wir bleiben bis morgen hier = wird werden . . . bleiben. — Von anderen Wörtern wird das Futurum durch budu mit dem Infinitiv gebildet.

Das Neutrum der Besitzanzeigenden und anderer Fürwörter endet auf -o.

A. Co tak pilnie huknošo? — Chtož se paso, ten nepadno (fut.) — Gaž se kradu pasošo, nepadnošo (fut.) — Cogodla se<sup>2)</sup> nesednotej (fut.; wollt ihr)? — Cogodla to nehuknoš, což jo twója slušnosć? — Chtož kšadno, nej do dobry cłowek. — Zložeje kšadnu, což mogu dostaš. — Kak dlujko wostašošo (fut.) tudy? — How wěcej dlujko newostańomy, skoro pošegnomy pšec. — Ja gińom, dokulaž som celo chóry. — Wy huknošo lažko, mej pak welgin šěžko huknomej. — Dokulaž sco hyšći młode, možošo wele nahuknuš, chtož jo južo stary, nehukno wěcej tak lažko. — Chtož jo mucny, ten se lagno, chtož jo naspany, ten stańo. — Kuždy naswojo breme. — Mój bratš a [mója sotša wostańotej (fut.) cely žen how. — Nan a mama pasotej swójo góle. — Wšykno jo dobre. — Našo wjasele jo welike, gaž naš syn a naša žowka pilnie huknotej. — Wóstanu-li (fut.) wóni dlujko how? Ně, wóni how dlujko newostanu (fut.).

B. Mein Sohn und meine Tochter lernen<sup>3)</sup> sehr gut! — Alle setzen sich, ich auch. — Wir werden aufstehen, wenn wir aus-

1) Dual. — 2) euch. — 3) Dual.